

Vous m'obligerés de vous jnformer soigneusement quels discours le Gouverneur de Milan [Antonio Sancho Davila y Toledo, Marqués de Velada,] et Le Grand Duc de Florence [Ferdinand II. Medici] ont eu avec Mrs. vos Ambassadeurs a Romme [Bewillkommung des neuen Papstes Innozenz X.], Et aussy ce qui s'est passé en ladite ville de Romme, d'aultant que j'en ay des advis differends, Et que je desire discerner Le vray d'avec le faulx, possible qu'ils n'en ont encore rien escrit au pays, Si ainsy est il faudra attendre jusques a leur retour, Auquel cas jls seront obligés de parler, et vous me ferés plaisir de m'en mander le particulier. Vous m'obligerés aussy de continuer de vivre avec moy en toute franchise et amitié." Sei er dazu bereit, solle es sein Schaden nicht sein.

Dem Feinde [Spanien] sei es gelungen, Mardyck einzunehmen; "cela fera grand bruit, mais la place n'est pas telle qu'on la croyoit."

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 36, 255-256

## 177

[1645] Dezember 29.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN  
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

Bis jetzt seien von ihrer [zur Begrüssung des neuen Papstes Innozenz X.] nach Rom entsandten Gesandtschaft noch keine "certaines nouvelles" eingelangt, "et bien qu'avons croyance [de] leur retour [pour] ces festes, Nous Scavons que lundy le 18. ils n'estoient pas encore a Mylan. c'est a leur retour que nous apprendrons le vray".

Der Herzog von Florenz, [Ferdinand II. Medici], "leur a traicté trois Jours la bouche mais point la bourse". In Rom sei die Gesandtschaft sehr grosszügig bewillkommnet worden. "Je me souviends d'avoir demandé l'avis de Vostre Excellence pour faire ce Voyage [moi-même] [Vertreter Zugs aber war dann Hans Bengg] en ce cas la J'eusse peu faire tant plus Seure Relation."

"Le bon Abbé [Plazidus Vogler, Abt von Ettenheimmünster,] qui m'est incogneu m'a rescherche d'envoyer la cy jointe." Seiner, [Zurlaubens], Meinung nach seien dessen Klagen nicht unbegründet. "La paix [Westfälische Friedensschlüsse 1648] Soulagera tous ces maux." Wie er gehört, solle das Zustandekommen eines Friedens zwischen Frankreich und dem

Kaiser [Ferdinand III.] nicht mehr lange auf sich warten lassen. Demgegenüber aber stünden einer Verständigung mit Spanien noch einige Hindernisse entgegen.

Mit den besten Wünschen an den Ambassadoren und dessen Gattin [Geneviève de la Barre] schliesst der Brief.

Konzept, in franz. Sprache  
AH 36, 256<sup>r</sup>

178

1646 Januar 6., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN AN [BEAT II.] ZURLAUBEN

"j'ay receu ce jourd'huy deux des vostres, l'une accompagnée d'une autre de M l'abbé D'ettenheim Münster [Plazidus Vogler] par laquelle jl me prie de le faire restablir dans ces biens desquels jl est Spolié contre la volonté de Sa Majesté [Ludwig XIV.]." Zu diesem Zwecke wünsche dieser "des lettres de recommandations a M le Général Major [Johann Ludwig] d'Erlac [Gouverneur von Breisach] et Messieurs les jntendants [des Elsass und Breisachs?]" . Da er diesen Begehren gerne nachkomme, habe er dem Abt ungesäumt ein Empfehlungsschreiben "en cachet vollant pour ledict Sr. d'Erlac" zukommen lassen. Hoffentlich werde diesem damit der erhoffte Erfolg beschieden sein.

1)

2)

3)

4)

5)

In einem zweiten Schreiben berichte er ihm, "que vous estes fort pressé de Mrs. de vostre Canton [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] du payement des pentions". Es tue ihm dies selber ausserordentlich leid, doch gebreche es ihm auch jetzt noch stets an den hiefür nötigen Geldmitteln. Wie er jedoch von Trésorier [Germain Douay] aus Paris erfahre, solle es damit - "d'autant que deux jours apres la datte de ses lettres, on luy debuoit changer les assignations qu'on luy avoit cydevant donné qui ne ce sont pas trouvees bonnes" - bald bessern. Wie dieser weiter schreibe, könne man das, was man ihm an Stelle dessen versprochen als "argent comptant" betrachten. Sobald also die genannten Gelder hier einträfen, wolle er Zug zufriedenstellen.

Vier Kompagnien des Garderegimentes [Reding, Zurlauben, Roll und Estavayer] würden in der Garnison von Perpignan verbleiben. Sein Bruder [Heinrich I. Zurlauben] halte sich noch stets in Lyon auf.